

Vorwort

Der 250. Todestag von Georg Friedrich Händel veranlasste mich, einige seiner Melodien, die sowohl für ausübende Musiker als auch für Komponisten lohnendes Studienmaterial darstellen, auszuarbeiten. Er war auch Anlass für die vorliegende Komposition, der als Thema die bekannte Arie „Lascia ch’io pianga“ aus „Rinaldo“ zugrunde liegt. Das Werk ist stilistisch nicht in einer spezifischen Epoche verwurzelt, sondern bedient sich nur allgemein einer tonalen Sprache und formalen Gestaltungsprinzipien aus früheren musikalischen Epochen.

Das grundsätzlich eher traditionell gestaltete Werk lässt dem Spieler ein gewisses Maß an Freiheit bei der Registrierung, wobei die angegebene generelle Klangidee berücksichtigt werden soll.

Die erste Variation zitiert die Melodie, angereichert mit zeittypischen Diminutionen. Die zweite Variation ist angelehnt an barocke Konzert-Allegros mit melodischen Bewegungen im Stile Vivaldis. In der dritten Variation wird die Melodie nach dem Vorbild der Organisten des 17. und 18. Jahrhunderts verziert. Die vierte ist eine Art Tanzsatz (*Saltarello, Tambourin*), in welchem die Verwendung von Bordunquinten eine archaische Atmosphäre erzeugen soll. Falls vorhanden, kann das Register *Campanelli* (Glockenspiel) hier zusätzlich eingesetzt werden. Nachdem die Melodie in der fünften Variation in einer Moll-Variante vorgeführt wird, schließt der Zyklus mit einem stilistisch freien Finale, in welchem durch kühnere Harmonien und virtuose Elementen eine großartige und klangprächtige Schlusswirkung erzeugt wird.

Bei der Interpretation sei zu einer gewissen agogischen Freiheit ermutigt, insbesondere in den langsamen und lyrischen Sätzen.

Bonate Sotto/Italien, im Januar 2010

Stefano Bertuletti

Stefano Bertuletti (geboren 1962) erhielt seine musikalische Ausbildung am Diözesanen Institut für Kirchenmusik „Santa Cecilia“ in Bergamo, wo er Klavier- und Orgelunterricht erhielt. Sein anschließendes Studium der Fächer Orgel und Orgelkomposition am Städtischen Musikinstitut Gaetano Donizetti – ebenfalls in Bergamo – absolvierte er mit Auszeichnung. Später besuchte er Kurse und Seminare für Orgelinterpretation bei H. Vogel, A. Marcon, L. F. Tagliavini, R. Jaud, J. L. G. Uriol, B. Leighton und C. Stembridge. Seine Konzerttätigkeiten als Solist und in Verbindung mit verschiedenen Vokal- und Instrumentalensembles führten ihn über Italien hinaus bisher auch nach Deutschland und Frankreich. Desweiteren ist er als Orgellehrer an der Diözesanen Musikschule „Santa Cecilia“ in Bergamo tätig.

Er ist Organist an der Herz-Jesu-Kirche in Bonate Sotto bei Bergamo. Er ist ferner als Komponist tätig; einige seiner Orgel- und Chorwerke wurden bereits veröffentlicht.

Introduzione

Occasione della composizione è stata la celebrazione del 250° anniversario della morte di Haendel, evento che mi ha incoraggiato all'elaborazione di sue linee melodiche, sempre feconde di studio per strumentisti e compositori.

La scelta del tema ha privilegiato un'Aria entrata nel comune repertorio di ogni pubblico: Lascia ch'io pianga dal Rinaldo. La scrittura non richiama stili compositivi di un'epoca specifica e si avvale unicamente del linguaggio tonale trasferito sugli stilemi di un repertorio antico.

La sostanziale tradizionalità della composizione lascia all'esecutore una certa libertà nella scelta dei registri, pur nel rispetto dei piani sonori indicati.

La prima variazione ripropone la melodia, arricchita dalle diminuzioni tipiche dello stile dell'epoca.

La seconda richiama la forma dell'Allegro di Concerto, con progressioni di stampo vivaldiano.

La terza variazione è una melodia ornata alla maniera degli organisti dei secoli XVII-XVIII.

La quarta è una sorta di salterello o tambourin, con l'uso dei bicordi in quinta evocanti un'atmosfera arcaica, che può essere sottolineata dall'eventuale uso del registro Campanelli (Glockenspiel) laddove sia possibile.

Dopo l'esposizione in minore della melodia nella quinta variazione, la serie viene conclusa da un Finale in stile libero, dove l'uso di armonie poco più ardite e qualche elemento di virtuosismo favoriscono l'apoteosi di un finale d'effetto.

Una certa libertà di agogica può favorire l'interpretazione dei tempi più lenti e cantabili.

Bonate Sotto/Italia, Gennaio 2010

Stefano Bertuletti

Stefano Bertuletti. Nato nel 1962, si forma musicalmente presso l'Istituto Diocesano di Musica Sacra "S. Cecilia" di Bergamo dove studia pianoforte e, successivamente, organo. Si diploma quindi brillantemente in Organo e Composizione organistica presso il Civico Istituto musicale "Gaetano Donizetti" della stessa città.

Frequenta in seguito corsi e seminari d'interpretazione organistica con docenti quali H. Vogel, A. Marcon, L.F. Tagliavini, R. Jaud, J.L.G. Uriol, B. Leighton e C. Stembridge. Oltre all'attività concertistica, svolta in Italia, Germania e Francia, sia in veste di solista, sia come collaboratore di gruppi vocali e strumentali, svolge attività didattica quale insegnante d'organo presso la Scuola diocesana di Musica "S. Cecilia" di Bergamo.

E' organista presso la Chiesa del S. Cuore in Bonate Sotto (Bg).

Attivo anche come compositore; diverse sue composizioni per organo e per coro sono state pubblicate.

Foreword

The 250th anniversary of the death of George Frideric Handel provided an occasion for me to elaborate on some of his melodies, which present study material both for composers as well as for working musicians. It also paved the way for the present composition, the basic theme of which is based on the well-known aria from *Rinaldo* entitled “Lascia ch’io pianga.” Stylistically speaking, the work is not rooted within a specific epoch; only in a general way does it make use of tonal language and the formal creative principles of earlier musical epochs.

The work, basically traditional in nature, allows the performer some degree of freedom in choosing the stops, though the general sound idea that is provided should be kept in mind as well.

The first variation quotes the melody, enriching it with diminutions typical to the time. The second variation is based on Baroque concerto allegros with melodic movement in the style of Vivaldi. The organists of the 17th and 18th centuries provide the paradigm upon which the ornamentation of the melody in the third variation is patterned. The fourth variation is a type of dance movement (Saltarello, Tambourin), and its Bourdon fifths are meant to evince an archaic atmosphere. If it is available, the Campanelli (Glockenspiel) stop can be used here as well. After the melody is carried into minor in the fifth variation, the cycle closes with a stylistically free finale, in which daring harmonies and virtuosic elements bring the piece to a magnificent close full of resplendent sound.

The performer is encouraged to take some degree of agogic freedom in interpreting this piece, particularly in the slow, lyrical movements.

Bonate Sotto/Italy, January 2010

Stefano Bertuletti
Translated by Gratia Stryker-Haertel

Stefano Bertuletti. Born in 1962, he musically grows at the Diocesan Institute of Sacred Music “St. Cecilia” in Bergamo where he studies piano and afterwards organ. He gets then his diploma with flying colours in organ and organ composition at the Civic Musical Institute “Gaetano Donizetti” of the same town.

He attends then courses and seminars of organ interpretation with teachers as H. Vogel, A. Marcon, L.F. Tagliavini, R. Jaud, J.L.G. Uriol, B. Leighton and C. Stemberge.

Besides the concert activity carried out both as soloist and as collaborator of vocal and instrumental groups, he carries on a didactic activity as organ teacher at the Diocesan School of Music “St. Cecilia” in Bergamo.

He is organist at the Sacred Heart Church in Bonate Sotto (Bergamo). Moreover he is active as composer: his compositions have been partially published.

Hommage an Händel

Aria variata im alten Stil über ein Thema von Händel
(«*Lascia ch'io pianga*» aus *Rinaldo* – HWV 7)



ARIA

Stefano Bertuletti, 2009

Largo ($\text{♩} = 66$)

Orgel

mp (8')

Man.

5

9

II

14

8

I

18

rall.

Ped.

8:

II

Allegro vivace (♩ = 116–120)

Orgel

I *f* *articolato*

Ped.

4

7

II *mf*

Man.

II *mf*

10

13

I *f*

Ped.>

IV

Allegro brillante (♩. = 69)

Orgel

I *mf*
staccato

II *p*

7

II *p*

13

18

24

V

Adagio espressivo (♩ = 88)

Man. *p*

Ped.

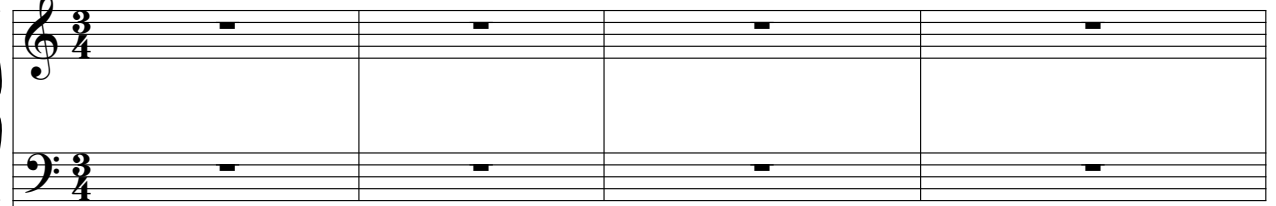
4

7

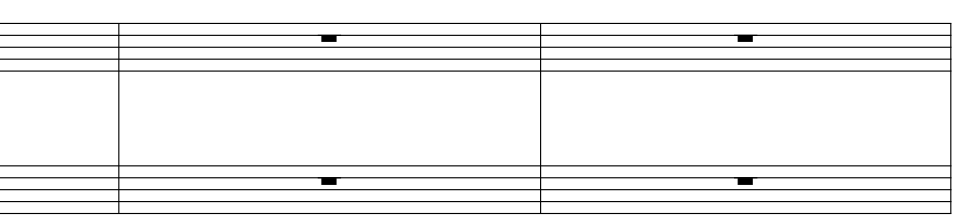
11

VI

Allegro, con fantasia

Man. 

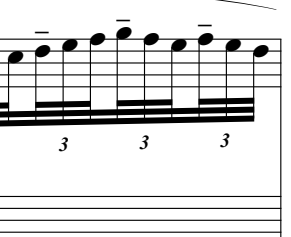
Ped. *ff* *indugiando** *accel.*

5 

rall. *ripr.* *allarg.* *ripr.*

8 

rall. *con libertà* *ff*

11 

3 *3* *3* *3*

* *indugiando* = zögernd